Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będę mieszkał pośród synów Izraela, i będę ich Bogiem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zamieszkam wśród synów Izraela, będę ich Bogiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I będę mieszkał pośród synów Izraela, i będę ich Bogiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będę mieszkał w pośrodku synów Izraelskich, i będę im za Boga. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I będę mieszkał w pośrzodku synów Izraelowych, i będę im Bogiem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I będę mieszkał pośród Izraelitów, a będę im Bogiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I mieszkać będę pośród synów izraelskich, i będę ich Bogiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zamieszkam pomiędzy Izraelitami i będę dla nich Bogiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zamieszkam pośród Izraelitów i będę ich Bogiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chcę zamieszkać wśród synów Izraela i być im Bogiem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zamieszkam pośród synów Jisraela i będę im Bogiem.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прикликуватимуся в ізраїльських синах, і буду їхнім Богом, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I będę przebywał pośród synów Israela oraz będę im Bogiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I będę przebywał pośród synów Izraela, i będę ich Bogiem. |